

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0) 16-10 80 00

Support:
+46 (0) 16-10 80 90

Fax:
+46 (0) 16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M169



1 Anslutningsladd MS

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haarotuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

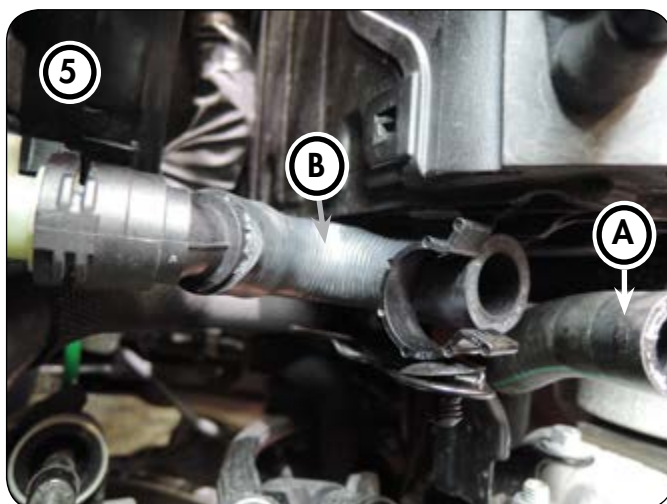
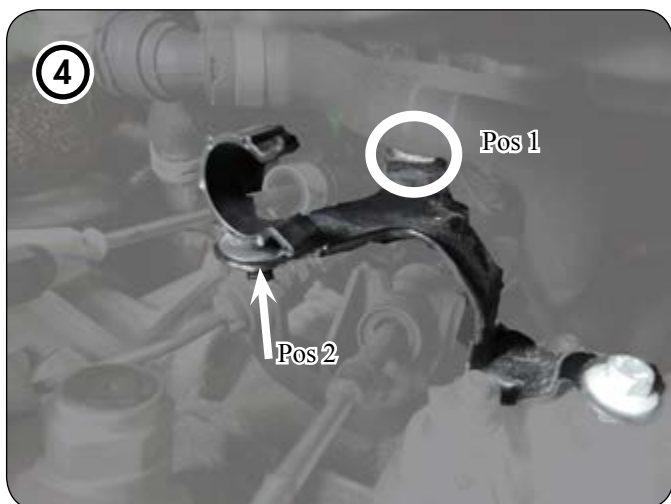
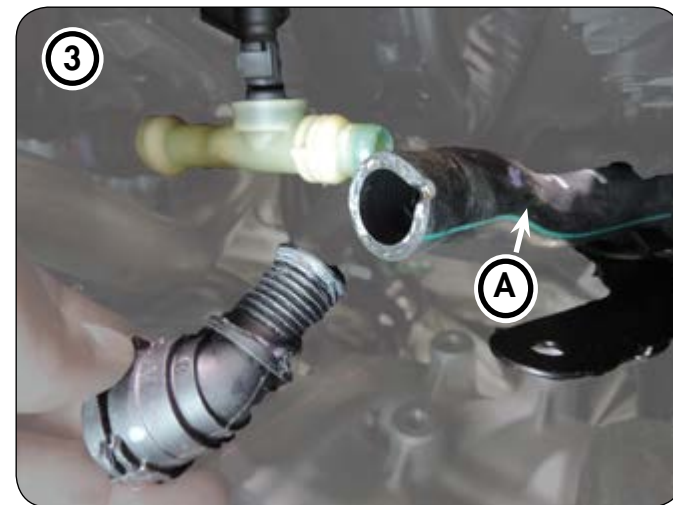
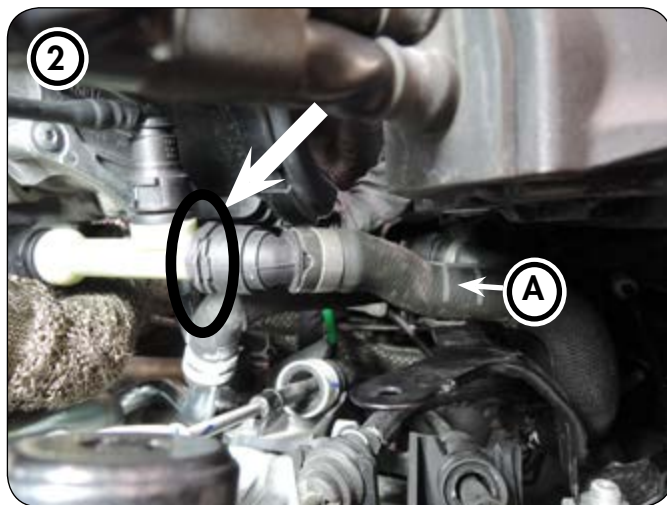
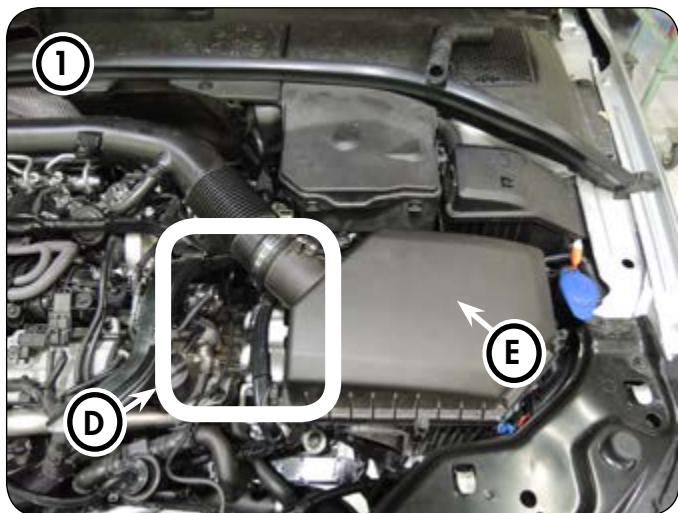
Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

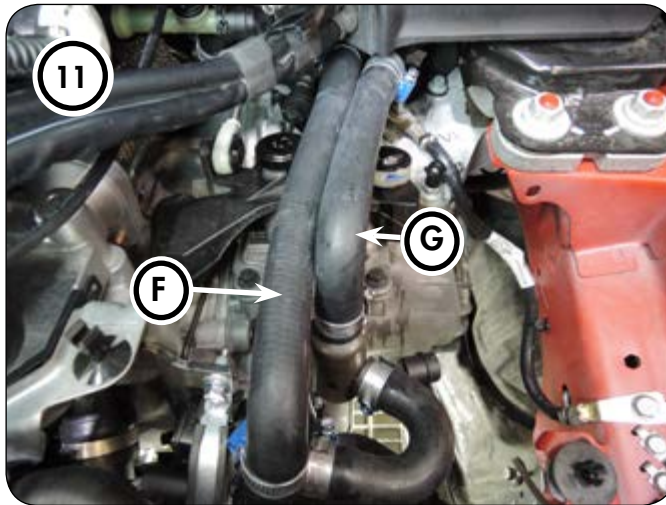
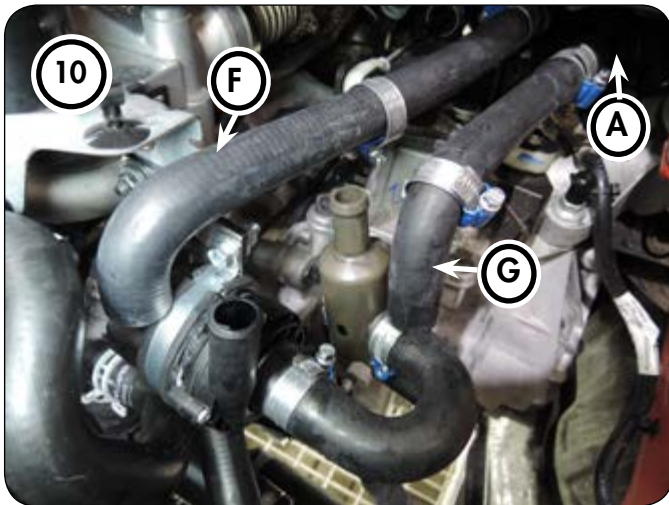
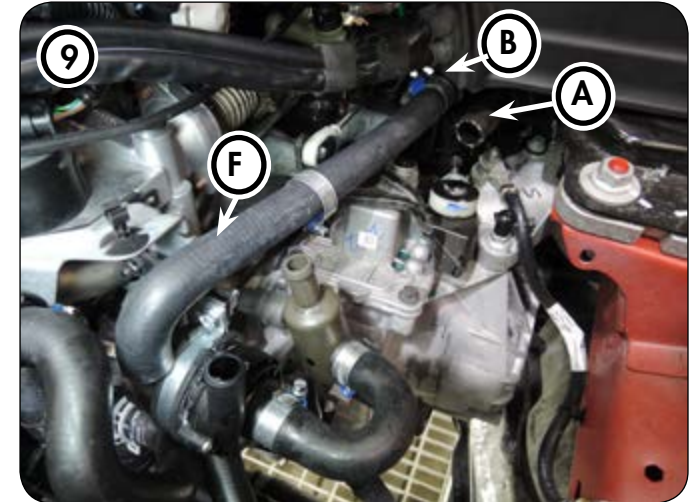
11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe





VOIVO
 S60 D4 Manual. 2014- ☛ D4204T5
 V60 D4 Manual. 2014- ☛ D4204T5
 V70 D4 Manual. 2014- ☛ D4204T5
 S80 D4 Manual. 2014- ☛ D4204T5

= Motortyp
 ☛ = Moottorityyppi
 = Engine model

SVENSKA

INFORMATION:

- Lyft bilen och demontera plastskyddet under motorn.
- Töm motorn på kylvätska
- Demontera motorkåpan

BILD 1: (D) visar monteringsområdet

- Demontera luftfiltret och luftfilterhållaren (E)

BILD 2: Demontera clipset (Pilen) som håller snabbkopplingen till slang (A)

BILD 3: Demontera snabbkopplingen från slang (A)

BILD 4: Flytta slanghållaren från den befintliga platsen (POS. 1) till den nya platsen (POS. 2) på fästjärnet.

BILD 5:

- Montera slang (B) med den kortare delen av slangen till snabbkopplingen. Glöm ej att montera tillbaka clipset på snabbkopplingen.

BILD 6: Montera det medföljande fästjärnet enligt bild.

BILD 7: Montera den medföljande slangen (C) mellan pumpens ingående anslutning och till värmarens sidoanslutning.

BILD 8: Montera fast pumpen med den medföljande gummiklamman, skruven och muttern.

BILD 9: Montera slangen (F) på slangen (B) med hjälp av ett skarvrör och två slangklammor.

BILD 10: Montera slang (G) på slangen (A) med hjälp av ett skarvrör och två slangklammor.

BILD 11:

- Montera slang (F) på pumpens utgående anslutning, använd en slangklammer.
- Montera slang (G) på värmarens toppanslutning, använd en slangklammer.

BILD 12: Sätt två buntband runt slang (F) och (G) enligt bild, detta för att undvika skavning och läckage som följd.

INFORMATION:

- Återmontera luftfilterhållaren och luftfiltret.
- Återmontera motorkåpan.
- Återmontera plastskyddet under motorn.
- Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken.
- Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

ENGLISH

INFORMATION:

- Lift the car and remove the plastic cover under the engine
- Drain the coolant.
- Remove the engine cover

IMAGE 1: (D) shows the mounting area

- Remove the air filter and the air filter housing (E)

IMAGE 2: Remove the clip (Arrow) from the quick connection on hose (A)

IMAGE 3: Remove the quick connection from hose (A).

IMAGE 4: Move the hose retainer from (POS.1) to (POS.2)

IMAGE 5:

- Mount the hose (B), the shorter end of the hose to quick connection. Don't forget to refit the clip to the quick connection.

IMAGE 6: Mount the supplied bracket according to image.

IMAGE 7: Mount hose (C) between the ingoing connection of the pump and the heaters side connection.

IMAGE 8: Mount the pump to the bracket with the supplied rubber clamp, screw and nut.

IMAGE 9: Mount the hose (F) to the hose (B) by using one closure pipe and two hose clamps.

IMAGE 10: Mount the hose (G) to the hose (A) by using one closure pipe and two hose clamps.

IMAGE 11:

- Mount hose (F) on the outgoing connection of the pump, use one hose clamp
- Mount hose (G) to the top of the heater, use one hose clamp

IMAGE 12: Put two cable ties around hose (F) and (G) according to image, this to avoid chafing and leaks as a result.

INFORMATION:

- Refit the air filter housing and the air filter
- Refit the engine cover
- Refit the plastic cover under the engine.
- Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual.
- Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

SUOMI

INFORMAATIO:

- Nosta auto ja poista moottorin alamuovisuoja.
- Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä
- Poista moottorin suoja.

KUVA 1: (D) Osoittaa asennuskohtaa.

- Ilmansuodatin ja ilmansuodattimen kotelo (E).

KUVA 2: Poista letku (A) pikaliitoksen kiinnike (nuoli).

KUVA 3: Poista pikaliitos letkusta (A).

KUVA 4: Siirrä letkunkiinnike (siainti. 1) uuteen kohtaan (siainti. 2) kiinnitysrautaan.

KUVA 5:

- Asenna letku (B) letkun lyhyempi puoli pikaliitimeen. Muista asetaa paikalleen pikaliittimen kiinnike.

KUVA 6: Asenna mukanatuleva kiinnitysrauta kuvan mukaisesti.

KUVA 7: Asenna mukanatuleva letku (C) pumpun sisääntuloliitäntään.

KUVA 8: Kiinnitä pumpun mukanatulevalle kumiklemmarilla, ruuvilla ja mutterilla.

KUVA 9: Yhdistä letku (F) letkuun (B) jatkaliitoksella ja letkuklemmarilla.

KUVA 10: Yhdistä letku (G) letkuun (A) jatkaliitoksella ja letkuklemmarilla.

KUVA 11:

- Asenna letku (F) pumpun ulostuloliitäntään, käytä letkuklemmari.
- Asenna letku (G) lämmittimen yläliitokseen, käytä letkuklemmari.

KUVA 12: Laita kaksi nippusidettä letkun (F) ja (G) ympäri kuvan mukaisesti välttääkseen letkujen hankaamista.

INFORMAATIO:

- Asenna paikalleen ilmansuodatin ja ilmansuodattimen kotelo.
- Asenna moottorin suoja.
- Asenna moottorin alamuovisuoja.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti.
- Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

DEUTSCH

INFORMATION:

- Heben Sie das Fahrzeug an und entfernen Sie die Kunststoffabdeckung unterhalb vom Motor.
- Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung.

ABBILDUNG 1: (D) zeigt den Montagebereich.

- Entfernen Sie den Luftfilter und das Luftfiltergehäuse (E).

ABBILDUNG 2: Entfernen Sie Clip (Pfeil) vom Schnellanschluss an Schlauch (A).

ABBILDUNG 3: Lösen Sie den Schnellanschluss vom Schlauch (A).

ABBILDUNG 4: Bewegen Sie die Schlauchhalterung von (Pos 1) zu (Pos 2).

ABBILDUNG 5:

- Montieren Sie Schlauch (B), das kürzere Ende des Schlauchs zum Schnellanschluss. Vergessen Sie nicht, den Clip vom Schnellanschluss wieder zu befestigen.

ABBILDUNG 6: Montieren Sie die mitgelieferte Halterung nach Abbildung.

ABBILDUNG 7: Montieren Sie Schlauch (C) zwischen der eingehenden Verbindung der Umwälzpumpe und dem seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmelements.

ABBILDUNG 8: Montieren Sie die Umwälzpumpe mit der mitgelieferten Gummischelle, Schraube und Mutter an der Halterung.

ABBILDUNG 9: Verbinden Sie Schlauch (F) mit Schlauch (B) durch Verwendung eines der beiliegenden Verbindungsstücke und zweier Schlauchschellen.

ABBILDUNG 10: Verbinden Sie Schlauch (G) mit Schlauch (A) durch Verwendung eines der beiliegenden Verbindungsstücke und zweier Schlauchschellen.

ABBILDUNG 11:

- Montieren Sie Schlauch (F) an der ausgehenden Verbindung der Umwälzpumpe, verwenden Sie eine Schlauchschelle.
- Montieren Sie Schlauch (G) am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, verwenden Sie eine Schlauchschelle.

ABBILDUNG 12: Befestigen Sie zwei Kabelbinder um die Schläuche (F) und (G) nach Abbildung, dieses verhindert das Scheuern und Undichtigkeiten als Ergebnis.

INFORMATION:

- Befestigen Sie das Luftfiltergehäuse und den Luftfilter.
- Befestigen Sie die Motorabdeckung.
- Befestigen Sie die Kunststoffabdeckung unterhalb vom Motor.
- Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten.
- Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.